



من فضلك املأ الاستبيان وأحضره معك عند زيارة الطبيب, كذلك أجب على كل الأسئلة, بغض النظر اذا كانت مهمة لمشكلتك الحالية ام لا .

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. Name الاسم E-Mail ايميل
Familienstand الحالة الاجتماعية Tel./Handy تلفون/محمول
Beruf/Firma الوظيفة/اسم الشركة Kinder اطفال

02. Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden! من فضلك أوصف الاعراض الحالية التي تعاني منها؟

.....
.....

03. Welche anderen Krankheiten haben Sie? (siehe auch Liste) ما هي الامراض الاخرى التي تعاني منها؟ (انظر ادناه)

.....

- Herz. قلب ارتفاع ضغط الدم. Bluthochdruck جلطة دماغية. Schlaganfall خثرة دموية. Thrombose سكري. Zucker
 الغدة الدرقية. Schilddrüse معدة. Magen مرارة (الحوصلة الصفراء). Galle كبد. Leber التهاب الكبد. Hepatitis
 امعاء. Darm بواسير. Hämorrhoiden ثدي. Brust رحم. Gebärmutter بروسنات. Prostata
 كلية. Niere مثانة. Blase رئة. Lunge ربو(أزمة). Asthma أعصاب. Nerven
 عضلات. Muskeln عمود الفقري. Wirbelsäule المفاصل. Gelenke التهاب المفاصل. Arthrose روماتيزم. Rheuma
 جلد. Haut عيون. Augen سرطان. Tumor العلاج بالأشعة. Bestrahlung علاج الكيميائي. Chemotherapie
 أعراض أخرى. andere

04. Welche Operationen hatten Sie? (siehe auch Liste) ما هي العمليات التي اجريتها من قبل؟ (انظر ادناه)

.....

- الغدة الدرقية. Schilddrüse قلب. Herz رئة. Lunge معدة. Magen مرارة (الحوصلة الصفراء). Galle كبد. Leber
 امعاء. Darm الزائدة الدودية. Blinddarm بواسير. Hämorrhoiden ثدي. Brust رحم. Gebärmutter
 كشط غشاء الرحم. Ausschabung عملية قيصرية. Kaiserschnitt بروسنات. Prostata كلية. Niere مثانة. Blase
 المفاصل. Gelenke كسرالعظام. Knochenbruch عمود الفقري. Wirbelsäule عيون. Augen أعراض أخرى. andere

05. Welche Medikamente nehmen Sie derzeit? ما هي الأدوية التي تتناولها حالياً؟

.....
.....

06. Sind bei Ihnen Allergien bekannt? هل عندك اي نوع من الحساسية؟

- Medikamente حساسية للأدوية Nahrungsmittel حساسية غذائية
Pollen الحساسية الناتجة عن لقاحات الزهور andere أخريّات

07. Neigen Sie zu هل عندك حالات من
- إسهال. Durchfall - إمساك. Verstopfung

08. Schwangerschaft? حمل؟
ja. نعم nein. لا vielleicht. ربّما

09. Körpergewicht kg • ك.غ الوزن؟ Körpergröße cm • سم الطول؟
 Gewichtsverlust kg • ك.غ هل تراجع وزنك؟ Gewichtszunahme kg • ك.غ هل ازداد وزنك؟
 Seit wann? منذ متى؟
10. Rauchen Sie? هل تدخن؟ Wie viel? كم سيجارة في اليوم؟
 11. Wie viel Alkohol trinken Sie? هل تتناول مشروبات روحية و ما هي الكمية؟
12. Welche Impfungen haben Sie? ما هي اللقاحات التي تلقيتها؟
 Impfpass – Vorsorgeheft – Bringen Sie es mit! يرجى احضار دفتر اللقاحات في حال توفره
13. Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)? هل توجد حالات مرض وراثية (السكري) أو سرطانية في العائلة؟
14. Sonstiges أخريات

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.

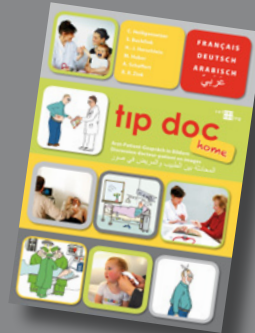
Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 20 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter www.medi-bild.de.

هذا الكتاب يحتوي على:
 . غالبية المصطلحات التي يحتاجها الفرد عند زيارة الطبيب مع صور
 و عناوين مترجمة.
 . كلمات مختصرة وجمل قصيرة.
 . ارشادات واضحة وسلسة.
 . صفحة اضافية للأسئلة الشائعة, أوقات وأرقام متى؟
 منذ متى؟ كم هي شدة الالم؟



tip doc

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern

Discussion docteur-patient en images

المحادثة بين الطبيب والمريض في صور

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9812458-4-4 Arabisch-Französisch-Deutsch

Ce livre contient:

- la plupart des phrases dont vous avez besoin à la consultation
- des mots-clé plutôt que des phrases longues:
 „tremblement au repos“ – „tremblement en bougeant“
- des instructions simples: „relaxez-vous“ – „tendez les muscles“
- des pages détachables contenant les FAQ et nombres et temps

